

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 9:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nasi królowie, nasi książęta, nasi kapłani i nasi ojcowie nie wypełniali Twojego Prawa i nie zważali na Twe przykazania ani na Twoje przestrogi, przez które ich ostrzegałeś.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nasi królowie i książęta, nasi kapłani i ojcowie nie wypełniali Twojego Prawa i nie zważali na Twe przykazania, lekceważyli Twoje przestrogi, przez które ich ostrzegałeś!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nasi królowie, nasi książęta, nasi kapłani i nasi ojcowie nie wypełnili twojego prawa ani nie przestrzegali twoich przykazań i świadectw, przez które świadczyłeś przeciwko nim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I królowie nasi, książęta nasi, kapłani nasi, i ojcowie nasi nie pełnili zakonu twego, i nie przestrzegali przykazań twoich, i świadectw twych, którymiś się oświadczał przed nimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Królowie naszy, książęta nasze, kapłani naszy i ojcowie naszy nie pełnili zakonu twego ani słuchali rozkazania twego i świadectw twoich, któreś oświadczał przeciwko im.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo królowie nasi i książęta, kapłani nasi i przodkowie - oni nie zachowali Twojego Prawa i nie zważali na przykazania i napomnienia, których im udzieliłeś.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nasi królowie, nasi książęta, nasi kapłani i ojcowie nie wypełniali twojego Zakonu i nie zważali na twoje przykazania i na twoje napomnienia, których im udzielałeś.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A nasi królowie i książęta, nasi kapłani i ojcowie, nie zachowali Twego Prawa, nie zważali na Twe przykazania i przestrogi, które im zostawiłeś.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo nasi królowie i książęta, kapłani i przodkowie nie zachowali Twojego Prawa i nie przyłgnęli sercem do Twoich przykazań i napomnień, które im uroczyście ogłosiłeś.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nasi królowie, książęta, kapłani i ojcowie nasi nie postępowali według Twojego Prawa! Nie słuchali przykazań ani Twoich ostrzeżeń, któreś do nich kierował.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і наші царі і наші володарі і наші священики і наші батьки не виконали твого закону і не прислухалися до твоїх заповідей і твоїх свідчень, якими Ти їм засвідчив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nasi królowie, książęta, kapłani i ojcowie, nie przestrzegali Twego Prawa oraz świadectw, którymi przed nimi zaświadczałeś.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nasi królowie, nasi książęta, nasi kapłani i nasi praojcowie nie wprowadzili w czyn twego prawa, nie

			zważali też na twe przykazania ani na twe świadectwa, którymi świadczyłeś przeciwko nim.
--	--	--	--